

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Луганский государственный университет имени Владимира Даля»

Институт философии
Кафедра лингвистики и технического перевода



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

«Варианты первого иностранного языка
как полинационального (немецкий)»

По специальности
Специализация

45.05.01. Перевод и переводоведение
«Лингвистическое обеспечение
межгосударственных отношений»

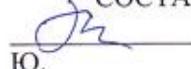
Луганск – 2023

Лист согласования РПУД

Рабочая программа учебной дисциплины «Варианты первого иностранного языка как полинационального (немецкий)» по специальности 45.05.01. Перевод и переводоведение – 15 с.

Рабочая программа учебной дисциплины «Варианты первого иностранного языка как полинационального (немецкий)» составлена с учетом Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – специалитет по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение утвержденного приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 12 августа 2020 года № 989.

СОСТАВИТЕЛЬ:

 ст. преп. кафедры лингвистики и технического перевода Смирнова И. Ю.

Рабочая программа дисциплины утверждена на заседании кафедры лингвистики и технического перевода «20» 04 2023 г., протокол № 8.

Заведующий кафедрой  Клименко А.С.

Переутверждена: « » 2023 г., протокол №

Рекомендована на заседании учебно-методической комиссии института философии «20» 04 2023 г., протокол № 7.

Председатель учебно-методической комиссии института  Пидченко С.А.

Структура и содержание дисциплины

1. Цели и задачи дисциплины, ее место в учебном процессе

Цель изучения дисциплины – ознакомить студентов с особенностями различных вариантов изучаемого иностранного языка.

Задачи изучения дисциплины: указать на различия между различными вариантами изучаемого иностранного языка; научить всем видам речевой деятельности на изучаемом языке с учетом его вариантного разнообразия; систематизировать знания лексико-грамматического материала и активизировать его в практике аудиторного общения в монологической, диалогической и полилогической речи; ознакомить студентов с территориальными и региональными особенностями функционирования различных вариантов изучаемого иностранного языка.

2. Место дисциплины в структуре ООП ВО.

Дисциплина «Варианты первого иностранного языка как полинационального (немецкий)» входит в обязательную часть модуля профессиональных дисциплин подготовки студентов по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение.

Необходимыми условиями для освоения дисциплины являются: знания о языке, истории и культуре народа, о функционировании и месте культуры в обществе, о национально-культурной специфике стран изучаемого языка и своей страны; умения – соотнести понятийный аппарат изученных дисциплин с реальными фактами и явлениями профессиональной деятельности, творчески использовать теоретические положения для решения практических профессиональных задач; навыки – владения системой изучаемого иностранного языка и принципами ее функционирования применительно к различным сферам речевой коммуникации, понимания особенности межличностной и массовой коммуникации, речевого воздействия.

Основывается на базе дисциплин: «Практикум по культуре речи первого иностранного языка», «Практический курс перевода первого иностранного языка», «Лексикология первого иностранного языка», «Теоретическая грамматика первого иностранного языка», «Лингвострановедение стран первого иностранного языка».

Является основой для дальнейшего освоения дисциплин: «Практикум по культуре речи первого иностранного языка», «Практический курс перевода первого иностранного языка».

3. Требования к результатам освоения содержания дисциплины

Код и наименование компетенции	Индикаторы достижений компетенции (по реализуемой дисциплине)	Перечень планируемых результатов
УК-5 способность анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	УК-5.1. Находит и использует необходимую для саморазвития и взаимодействия с другими информацию о культурных особенностях и традициях	ЗНАЕТ, как разработать и реализовать программу самосовершенствования, в том числе и по осуществлению конструктивного межкультурного

	<p>различных сообществ, обусловленных различием социально-исторических, этических и ценностных систем.</p>	<p>взаимодействия УМЕЕТ целенаправленно искать и использовать информации о межкультурном разнообразии в процессе межличностного и профессионального общения; интерпретировать проявления межкультурного многообразия ВЛАДЕЕТ информацией об особенностях отдельных этнических, религиозных, социальных групп</p>
	<p>УК-5.2. Демонстрирует уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям различных народов, основываясь на знании этапов исторического развития общества (включая основные события, деятельность основных исторических деятелей) и культурных традиций мира (включая мировые религии, философские и этические учения, мировые литературы, искусство слова, биографии художников слова), в зависимости от среды взаимодействия и задач образования</p>	<p>ЗНАЕТ системы общечеловеческих ценностей: жизнь, свобода, счастье, справедливость, любовь, мир и др. - характеристика содержания Всеобщей декларации прав человека и Всеобщей декларации о культурном разнообразии УМЕЕТ организовать диалогового взаимодействия с людьми, независимо от их национальной и культурной принадлежности, взглядов и убеждений ВЛАДЕЕТ навыками построения межкультурного диалога с учетом правил межкультурного взаимодействия в повседневной жизни и в профессиональной деятельности</p>
<p>ПК-8 способен адаптировать тексты под специфику культуры языка перевода (в том числе прибегать к преобразующему переводу), учитывая данные о воспринимаемости перевода в соответствующих средах и лингвокультурологические особенности</p>	<p>ПК-8.2. Учитывает особенности воспринимаемости перевода в соответствующих лингвокультурологических средах</p>	<p>Знать: соответствующие лингвокультурологические фоновые знания, обеспечивающие адекватность перевода Уметь: применять полученные знания о специфике языковых картин мира и соответствующих языков в практике иноязычного общения Владеть: навыками адаптации текста с учетом специфики культуры языка</p>

ПК- 9 способен ситуативно применять знания культурно-коммуникативных особенностей представителей различных культур и распознавать вербальные средства общения в зависимости от культурологического контекста	ПК-9.1. Умеет автоматически использовать грамматические структуры, фразеологию и лексику в определенных речевых ситуациях, как бытовых, так и в ситуациях межкультурной коммуникации, применяет в устной речи разные функциональные стили, используя знания о культурологических особенностях	Знать: pragmaticкие аспекты выбора лексики и фразеологии в соответствии с определенными речевыми ситуациями, функциональные стили и культурологические особенности целевого и исходного языков Уметь: ситуативно применять знания грамматических структур, фразеологии и лексики, разные функциональные стили и знания культурологических особенностей Владеть: коммуникативной и культурологической грамотностью в заданной сфере профессиональной деятельности
--	---	--

4. Структура и содержание дисциплины

4.1. Объем учебной дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы	Объем часов (зач. ед.)
	Очная форма
Объем учебной дисциплины (всего)	72 (2 зач. ед)
Обязательная контактная работа (всего) в том числе:	
Лекции	20
Семинарские занятия	10
Практические занятия	
Лабораторные работы	-
Курсовая работа (курсовой проект)	-
Другие формы и методы организации образовательного процесса (расчетно-графические работы, индивидуальные задания и т.п.)	-
Самостоятельная работа студента (всего)	52
Форма аттестации	зачет

4.2. Содержание разделов дисциплины

Раздел 1. Диалекты немецкого языка в ФРГ.

Раздел 2. Диалекты и варианты немецкого языка в других немецкоязычных странах.

4.3. Лекции

№ п/п	Название темы	Объем часов
1.	Вводный курс. Алфавит. Транскрипция. Орфография. Словари. Реформа. Литературный немецкий язык.	2
2.	Этимология и номенклатура. Диалекты: Диалекты в Германии. Диалекты Центральной Европы. Нижненемецкий. Другие диалекты: Амана немецкий. Бразильский немецкий. Чилийский немецкий. Венесуэльский немецкий. Стандартный американский немецкий.	2

3.	Deutsche Dialekte: Dachsprachen. Entstehung der Dialekte und Dialekträume. Stammessprachen und Territorialdialekte- Historische Dialekte.	2
4.	Verwandtschaften und Abgrenzungen. Gliederung. Verbreitungsgebiete. Dialekt überall.	2
5.	Erforschung und Dokumentation. Frühe Wissenschaft. Dialektwörterbücher. Dialektgrammatiken. Sprachatlanten. Historische Dialektologie. Dialektgeographie. Arealtypologie. Sozio- und pragmalinguistische Fragestellungen. Dialektwandel. Regionalsprachforschung. Wahrnehmungsdialektologie.	2
Итого:		10

4.4. Семинарские занятия

№ п/п	Название темы	Объем часов
		Очная форма
1.	Was wird erhoben? Wieso und wozu? Wie wird erhoben? Beschreibung	1
2.	Ein Blick in die deutsche Sprachgeschichte	1
3.	Ein Blick in die Dialekte des 19. Jahrhunderts. Und heute?	1
4.	Характерные черты немецких диалектов и их взаимосвязь с современным немецким языком	2
5.	Классификация современных диалектов немецкого языка.	2
6.	Молодёжный язык в системе обиходно-разговорной речи.	1
7.	Язык и культура	1
8.	Нестандартная лексика немецкого языка	1
Итого:		10

4.5. Лабораторные работы не предусмотрены

4.6. Самостоятельная работа студентов

№ п/п	Название темы	Вид СРС	Объем часов
			Очная форма
1.	Алфавит. Транскрипция. Орфография. Словари. Реформа. Литературный немецкий язык.	Подготовка тематической презентации	10
2.	Этимология и номенклатура. Диалекты: Диалекты в Германии. Диалекты Центральной Европы. Нижненемецкий. Другие диалекты: Амана немецкий. Бразильский немецкий. Чилийский немецкий. Венесуэльский немецкий. Стандартный американский немецкий.	Подготовка тематической презентации	10
3.	Deutsche Dialekte: Dachsprachen. Entstehung der Dialekte und Dialekträume. Stammessprachen und Territorialdialekte- Historische Dialekte.	Подготовка тематической презентации	10
4.	Verwandtschaften und Abgrenzungen. Gliederung. Verbreitungsgebiete. Dialekt überall.	Подготовка тематической презентации	10
5.	Erforschung und Dokumentation. Frühe Wissenschaft. Dialektwörterbücher. Dialektgrammatiken. Sprachatlanten. Historische Dialektologie. Dialektgeographie. Arealtypologie.	Подготовка тематической презентации	12

	Sozio- und pragmalinguistische Fragestellungen. Dialektwandel. Regionalsprachforschung. Wahrnehmungsdialektologie.		
Итого:			52

4.7. Курсовые работы/проекты по дисциплине «Варианты первого иностранного языка как полинационального (немецкий)» не предусмотрены.

5. Образовательные технологии

С целью формирования и развития профессиональных навыков, обучающихся необходимо использовать инновационные образовательные технологии при реализации различных видов аудиторной работы в сочетании с внеаудиторной. Используемые образовательные технологии и методы должны быть направлены на повышение качества подготовки путем развития у обучающихся способностей к самообразованию и нацелены на активизацию и реализацию личностного потенциала.

Преподавание дисциплины ведется с применением следующих видов образовательных технологий:

- информационные технологии – использование электронных образовательных ресурсов при подготовке к лекциям и практическим занятиям;
- работа в команде – совместная работа студентов в группе при выполнении домашних заданий.

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины:

а) основная литература:

1. Ulrich Ammon: *Was ist ein deutscher Dialekt?* In Klaus Mattheier (Hrsg.): *Dialektologie des Deutschen*. Tübingen 1994
2. Werner Besch (Hrsg.): *Dialektologie. Ein Handbuch zur deutschen und allgemeinen Dialektforschung* (= *Handbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft*. Band 1). 2 Bände. Walter de Gruyter, Berlin 1982
3. Eckhard Eggers (Hrsg.): *Moderne Dialekte – neue Dialektologie*. Akten des 1. Kongresses der Internationalen Gesellschaft für Dialektologie des Deutschen (IGDD) am Forschungsinstitut für Deutsche Sprache „Deutscher Sprachatlas“ der Philipps-Universität Marburg vom 5. bis 8. März 2003. Steiner, Stuttgart 2005.
4. Karl-Heinz Göttert: *Alles außer Hochdeutsch. Ein Streifzug durch unsere Dialekte*. Берлин 2011

б) дополнительная литература:

1. Рудольф Э. Келлер: *Немецкие диалекты. Фонология и морфология. С избранными текстами*. Manchester University Press, Manchester 1961, Nachdruck 1979.
2. Werner König: *dtv-Atlas Deutsche Sprache*. 17., durchgesehene und korrigierte Auflage. München 2011

3. Alfred Lameli: *Strukturen im Sprachraum. Analysen zur arealtypologischen Komplexität der Dialekte in Deutschland* (= *Linguistik – Impulse & Tendenzen*. Band 54). Walter de Gruyter, Berlin/Boston 2013.

в) интернет-ресурсы:

1. Sprachspuren. Berichte aus dem Deutschen Sprachatlas. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: [https://www.sprachspuren.de/Zeitschrift_für_Dialektologie_und_Linguistik_\(ZDL\)](https://www.sprachspuren.de/Zeitschrift_für_Dialektologie_und_Linguistik_(ZDL))
2. Zeitschrift für deutsche Mundarten (ZDM). [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.jstor.org/journal/zeitdeutmund>
3. Zeitschrift für deutsche Philologie (ZDPH). [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.zfdphdigital.de/>
4. Zeitschrift für deutsche Sprache (ZDS). [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://archive.org/details/zeitschriftfd02berluoft>
5. Zeitschrift für Germanistik und Linguistik (ZGL). [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://pub.ids-mannheim.de/extern/zgl/>
6. Zeitschrift für hochdeutsche Mundarten (ZHM). [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.jstor.org/journal/zeithochmund>
7. Zeitschrift für Mundartforschung (ZMF). [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.jstor.org/journal/zeithochmund>
8. Wikisource: Wörterbücher deutscher Dialekte – Quellen und Volltexte. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://de.wikipedia.org/wiki/Deutsche_Dialekte
9. Internationale Gesellschaft für Dialektologie des Deutschen (IGDD) . [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://igdd.org/>
10. Deutscher Sprachatlas. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.regionalsprache.de/dsa.aspx>
11. regionalsprache.de – REDE-Sprachatlanten (historisch und aktuell). [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.regionalsprache.de/dsa.aspx>
12. Digitaler Luxemburgischer Sprachatlas. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.regionalsprache.de/luxsa.aspx>
13. Deutschschweizer Dialekte. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.regionalsprache.de/luxsa.aspx>
14. Institut für Dialekt- und Namenlexika in Wien. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.kiras.at/landkarte/detail/institut-fuer-oesterreichische-dialekt-u-namenlexika/>
15. Herkunft des Hochdeutschen (Memento vom 11. Januar 2009 im Internet Archive). [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.loc.gov/collections/september-11-2001-web-archive/about-this-collection/>

Электронные библиотечные системы и ресурсы

1. Электронно-библиотечная система «Консультант студента» – <http://www.studentlibrary.ru/cgi-bin/mb4x>
2. Электронно-библиотечная система «StudMed.ru» – <https://www.studmed.ru>

Информационный ресурс библиотеки образовательной организации

1. Научная библиотека имени А. Н. Коняева – <http://biblio.dahluniver.ru/>

7. Материально-техническое и программное обеспечение дисциплины

Освоение дисциплины «Варианты первого иностранного языка как полинационального (немецкий)» предполагает использование академических аудиторий, соответствующих действующим санитарным и противопожарным правилам и нормам.

Прочее: рабочее место преподавателя, оснащенное компьютером с доступом в Интернет.

Программное обеспечение:

Функциональное назначение	Бесплатное программное обеспечение	Ссылки
Офисный пакет	Libre Office 6.3.1	https://www.libreoffice.org/ https://ru.wikipedia.org/wiki/LibreOffice
Операционная система	UBUNTU 19.04	https://ubuntu.com/ https://ru.wikipedia.org/wiki/Ubuntu
Браузер	FirefoxMozilla	http://www.mozilla.org/ru/firefox/fx
Браузер	Opera	http://www.opera.com
Почтовый клиент	MozillaThunderbird	http://www.mozilla.org/ru/thunderbird
Файл-менеджер	FarManager	http://www.farmanager.com/download.php
Архиватор	7Zip	http://www.7-zip.org/
Графический редактор	GIMP (GNU Image Manipulation Program)	http://www.gimp.org/ http://gimp.ru/viewpage.php?page_id=8 https://ru.wikipedia.org/wiki/GIMP
Редактор PDF	PDFCreator	http://www.pdfforge.org/pdfcreator
Аудиоплеер	VLC	http://www.videolan.org/vlc/

8. Оценочные средства по дисциплине

Паспорт оценочных средств по учебной дисциплине «Варианты первого иностранного языка как полинационального (немецкий)»

Перечень компетенций (элементов компетенций), формируемых в результате освоения учебной дисциплины

№ п/ п	Код контролируемой компетенции	Формулировка контролируемой компетенции	Индикаторы достижений компетенции (по реализуму дисциплине)	Контролируемые темы учебной дисциплины	Этапы формирования (семестр)
1	УК-5	Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	УК-5.1. УК-5.2.	<p>Тема 1. Вводный курс. Алфавит. Транскрипция. Орфография. Словари. Реформа. Литературный немецкий язык.</p> <p>Тема 2. Этимология и номенклатура. Диалекты: Диалекты в Германии. Диалекты Центральной Европы. Нижненемецкий. Другие диалекты: Амана немецкий. Бразильский немецкий. Чилийский немецкий. Венесуэльский немецкий. Стандартный американский немецкий.</p> <p>Тема 3. Deutsche Dialekte: Dachsprachen. Entstehung der Dialekte und Dialekträume. Stammessprachen und Territorialdialekte- Historische Dialekte.</p> <p>Тема 4. Verwandtschaften und Abgrenzungen. Gliederung. Verbreitungsgebiete. Dialekt überall.</p> <p>Тема 5. Erforschung und Dokumentation. Frühe Wissenschaft. Dialektwörterbücher. Dialektgrammatiken. Sprachatlanten. Historische Dialektologie. Dialektgeographie. Arealtypologie. Sozio- und pragmalinguistische Fragestellungen. Dialektwandel. Regionalsprachforschung. Wahrnehmungsdialektologie.</p>	10
2	ПК-8	Способность адаптировать тексты под специфику культуры языка перевода (в том числе прибегать к преобразующему переводу), учитывая данные о воспринимаемости перевода в соответствующих средах и лингвокультурологические особенности	ПК-8.2.	<p>Тема 1. Вводный курс. Алфавит. Транскрипция. Орфография. Словари. Реформа. Литературный немецкий язык.</p> <p>Тема 2. Этимология и номенклатура. Диалекты: Диалекты в Германии. Диалекты Центральной Европы. Нижненемецкий. Другие диалекты: Амана немецкий. Бразильский немецкий. Чилийский немецкий. Венесуэльский немецкий. Стандартный американский немецкий.</p> <p>Тема 3. Deutsche Dialekte: Dachsprachen. Entstehung der Dialekte und Dialekträume. Stammessprachen und Territorialdialekte- Historische Dialekte.</p> <p>Тема 4. Verwandtschaften und Abgrenzungen. Gliederung. Verbreitungsgebiete. Dialekt überall.</p> <p>Тема 5. Erforschung und Dokumentation. Frühe Wissenschaft. Dialektwörterbücher. Dialektgrammatiken. Sprachatlanten. Historische Dialektologie. Dialektgeographie. Arealtypologie. Sozio- und pragmalinguistische Fragestellungen. Dialektwandel. Regionalsprachforschung. Wahrnehmungsdialektologie.</p>	10
	ПК-9	Способность ситуативно применять знания культурно-коммуникативных особенностей представителей различных культур и распознавать вербальные средства общения в зависимости от культурологического контекста	ПК-9.1	<p>Тема 1. Вводный курс. Алфавит. Транскрипция. Орфография. Словари. Реформа. Литературный немецкий язык.</p> <p>Тема 2. Этимология и номенклатура. Диалекты: Диалекты в Германии. Диалекты Центральной Европы. Нижненемецкий. Другие диалекты: Амана немецкий. Бразильский немецкий. Чилийский немецкий. Венесуэльский немецкий. Стандартный американский немецкий.</p> <p>Тема 3. Deutsche Dialekte: Dachsprachen. Entstehung der Dialekte und Dialekträume. Stammessprachen und Territorialdialekte- Historische Dialekte.</p> <p>Тема 4. Verwandtschaften und Abgrenzungen. Gliederung. Verbreitungsgebiete. Dialekt überall.</p> <p>Тема 5. Erforschung und Dokumentation. Frühe Wissenschaft. Dialektwörterbücher. Dialektgrammatiken. Sprachatlanten. Historische Dialektologie. Dialektgeographie. Arealtypologie. Sozio- und pragmalinguistische Fragestellungen. Dialektwandel. Regionalsprachforschung. Wahrnehmungsdialektologie.</p>	10

Показатели и критерии оценивания компетенций, описание шкал оценивания

№ п/п	Код контролируемой компетенции	Индикаторы достижений компетенции (по реализуемой дисциплине)	Перечень планируемых результатов	Контролируемые темы учебной дисциплины	Наименование оценочного средства
1.	УК-5	УК-5.1. УК-5.2.	<p>ЗНАЕТ, как разработать и реализовать программу самосовершенствования, в том числе и по осуществлению конструктивного межкультурного взаимодействия</p> <p>УМЕЕТ целенаправленно искать и использовать информации о межкультурном разнообразии в процессе межличностного и профессионального общения; интерпретировать проявления межкультурного многообразия</p> <p>ВЛАДЕЕТ информацией об особенностях отдельных этнических, религиозных, социальных групп</p> <p>ЗНАЕТ системы общечеловеческих ценностей: жизнь, свобода, счастье, справедливость, любовь, мир и др. - характеристика содержания Всеобщей декларации прав человека и Всеобщей декларации о культурном разнообразии</p> <p>УМЕЕТ организовать диалогового взаимодействия с людьми, независимо от их национальной и культурной принадлежности, взглядов и убеждений</p> <p>ВЛАДЕЕТ навыками построения межкультурного диалога с учетом правил межкультурного взаимодействия в повседневной жизни и в профессиональной деятельности</p>	<p>Тема 1. Вводный курс. Алфавит. Транскрипция. Орфография. Словари. Реформа. Литературный немецкий язык.</p> <p>Тема 2. Этимология и номенклатура. Диалекты: Диалекты в Германии. Диалекты Центральной Европы. Нижненемецкий. Другие диалекты: Амана немецкий. Бразильский немецкий. Чилийский немецкий. Венесуэльский немецкий. Стандартный американский немецкий.</p> <p>Тема 3. Deutsche Dialekte: Dachsprachen. Entstehung der Dialekte und Dialekträume. Stammesprachen und Territorialdialekte-Historische Dialekte.</p> <p>Тема 4. Verwandtschaften und Abgrenzungen. Gliederung. Verbreitungsgebiete. Dialekt überall.</p> <p>Тема 5. Erforschung und Dokumentation. Frühe Wissenschaft. Dialektwörterbücher. Dialektgrammatiken. Sprachatlanten. Historische Dialektologie.</p> <p>Dialektgeographie. Arealtypologie. Sozio- und pragmalinguistische Fragestellungen. Dialektwandel. Regionalsprachforschung. Wahrnehmungsdialektologie.</p>	Творческие задания (тематические презентации-доклады); сообщение
2.	ПК-8	ПК-8.2	<p>Знать: соответствующие лингвокультурологические фоновые знания, обеспечивающие адекватность перевода</p> <p>Уметь: применять полученные</p>	<p>Тема 1. Вводный курс. Алфавит. Транскрипция. Орфография. Словари. Реформа. Литературный немецкий язык.</p> <p>Тема 2. Этимология и номенклатура. Диалекты: Диалекты в Германии. Диалекты Центральной Европы.</p>	Творческие задания (тематические презентации-доклады);

		<p>знания о специфике языковых картин мира и соответствующих языков в практике иноязычного общения</p> <p>Владеть: навыками адаптации текста с учетом специфики культуры языка</p>	<p>Нижненемецкий. Другие диалекты: Амана немецкий. Бразильский немецкий. Чилийский немецкий. Венесуэльский немецкий. Стандартный американский немецкий.</p> <p>Тема 3. Deutsche Dialekte: Dachsprachen. Entstehung der Dialekte und Dialekträume. Stammessprachen und Territorialdialekte-Historische Dialekte.</p> <p>Тема 4. Verwandtschaften und Abgrenzungen. Gliederung. Verbreitungsgebiete. Dialekt überall.</p> <p>Тема 5. Erforschung und Dokumentation. Frühe Wissenschaft. Dialektwörterbücher. Dialektgrammatiken. Sprachatlanten. Historische Dialektologie.</p> <p>Dialektgeographie. Arealtypologie. Sozi- und pragmalinguistische Fragestellungen. Dialektwandel. Regionalsprachforschung. Wahrnehmungsdialektologie.</p>	сообщение
3.	ПК-9	<p>ПК-9.1 Знать: pragmaticкие аспекты выбора лексики и фразеологии в соответствии с определенными речевыми ситуациями, функциональные стили и культурологические особенности целевого и исходного языков</p> <p>Уметь: ситуативно применять знания грамматических структур, фразеологии и лексики, разные функциональные стили и знания культурологических особенностей</p> <p>Владеть: коммуникативной и культурологической грамотностью в заданной сфере профессиональной деятельности</p>	<p>Тема 1. Вводный курс. Алфавит. Транскрипция. Орфография. Словари. Реформа. Литературный немецкий язык.</p> <p>Тема 2. Этимология и номенклатура. Диалекты: Диалекты в Германии. Диалекты Центральной Европы. Нижненемецкий. Другие диалекты: Амана немецкий. Бразильский немецкий. Чилийский немецкий. Венесуэльский немецкий. Стандартный американский немецкий.</p> <p>Тема 3. Deutsche Dialekte: Dachsprachen. Entstehung der Dialekte und Dialekträume. Stammessprachen und Territorialdialekte-Historische Dialekte.</p> <p>Тема 4. Verwandtschaften und Abgrenzungen. Gliederung. Verbreitungsgebiete. Dialekt überall.</p> <p>Тема 5. Erforschung und Dokumentation. Frühe Wissenschaft. Dialektwörterbücher. Dialektgrammatiken. Sprachatlanten. Historische Dialektologie.</p> <p>Dialektgeographie. Arealtypologie. Sozi- und pragmalinguistische Fragestellungen. Dialektwandel. Regionalsprachforschung. Wahrnehmungsdialektologie.</p>	Творческие задания (тематические презентации-доклады); сообщение

Фонды оценочных средств по дисциплине «Варианты первого иностранного языка как полинационального (немецкий)»

Примеры заданий (доклад, сообщение)

1. Определение понятия «диалект» в системе современного немецкого языка.
2. Исторические корни диалекта.
3. Возникновение первых диалектальных границ.
4. Диалекты в средневерхненемецкий период.

5. Положение диалекта в ранний новонемецкий и новонемецкий периоды.
6. Классификации современных немецких диалектов.
7. Юношество как особая социальная группа.
8. Литературный язык и диалект.
9. Территориальные и социальные диалекты.
10. Территориальные диалекты.
11. Социальные диалекты.
12. Исторические особенности немецких диалектов и их взаимосвязь с современным немецким языком.
13. Современное состояние диалектов.
14. Историческое влияние на различие австрийского варианта немецкого языка.
15. Определение статуса языкового образования на территории Австрии

Критерии и шкала оценивания по оценочному средству доклад, сообщение

Шкала оценивания (интервал баллов)	Критерий оценивания
5	Доклад (сообщение) представлен(о) на высоком уровне (студент в полном объеме осветил рассматриваемую проблематику, привел аргументы в пользу своих суждений, владеет профильным понятийным (категориальным) аппаратом и т.п.)
4	Доклад (сообщение) представлен(о) на среднем уровне (студент в целом осветил рассматриваемую проблематику, привел аргументы в пользу своих суждений, допустив некоторые неточности и т.п.)
3	Доклад (сообщение) представлен(о) на низком уровне (студент допустил существенные неточности, изложил материал с ошибками, не владеет в достаточной степени профильным категориальным аппаратом и т.п.)
2	Доклад (сообщение) представлен(о) на неудовлетворительном уровне или не представлен (студент не готов, не выполнил задание и т.п.)

Оценочные средства для промежуточной аттестации (зачет)

1. Понятие диалекта. Диалекты территориальные и социальные.
2. Диалект языка и национальный вариант языка. Национальные варианты немецкого языка.
3. Отличие языка от диалекта и его основания.
4. Немецкий язык в разных странах мира.
5. Специфические черты диалектных вариантов: фонетика и орфография.
6. Специфические черты диалектных вариантов: лексика и грамматика.
7. Сложение и специфические черты австрийского варианта немецкого языка.
8. Специфические черты швейцарского варианта немецкого языка.
9. Диалектная карта современной Германии.
10. Фонологические и фонетические черты диалектов.

11. Основные особенности немецкой диалектной лексики.
12. Диалектные особенности больших городов.

Критерии и шкала оценивания по оценочному средству промежуточный контроль (зачет)

Шкала оценивания (интервал баллов)	Критерий оценивания
зачтено	<p>Студент глубоко и в полном объеме владеет программным материалом. Грамотно, исчерпывающе и логично его излагает в устной или письменной форме. При этом знает рекомендованную литературу, проявляет творческий подход в ответах на вопросы и правильно обосновывает принятые решения, хорошо владеет умениями и навыками при выполнении практических задач.</p> <p>Студент знает программный материал, грамотно и по сути излагает его в устной или письменной форме, допуская незначительные неточности в утверждениях, трактовках, определениях и категориях или незначительное количество ошибок. При этом владеет необходимыми умениями и навыками при выполнении практических задач.</p> <p>Студент знает только основной программный материал, допускает неточности, недостаточно чёткие формулировки, непоследовательность в ответах, излагаемых в устной или письменной форме. При этом недостаточно владеет умениями и навыками при выполнении практических задач. Допускает до 30% ошибок в излагаемых ответах.</p>
незачтено	Студент не знает значительной части программного материала. При этом допускает принципиальные ошибки в доказательствах, в трактовке понятий и категорий, проявляет низкую культуру знаний, не владеет основными умениями и навыками при выполнении практических задач. Студент отказывается от ответов на дополнительные вопросы

Лист изменений и дополнений

№ п/п	Виды дополнений и изменений	Дата и номер протокола заседания кафедры (кафедр), на котором были рассмотрены и одобрены изменения и дополнения	Подпись (с расшифровкой) заведующего кафедрой (заведующих кафедрами)